

Am Waldes Rande Beneath the Forest Trees

German lyrics: Albert Heinerici (1842-?)
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Cyrill Kistler (1848-1907),
Vier Lieder (Four Lieder) op. 20/1

Allegretto

S
A

1. Ich lag am Waldes Rande, in träu - me - ri - scher Ruh am
2. Es klang wie Mär - chen aus from - mer Kin - der - zeit, ge -

1. As I lay there a - d - r - e - m - ing, be - neath the for - est trees, I
2. Re - minded me of sto - ries from bles - sed child - hood days, be -

T
B

zu. Die
weit. Da
leaves, their
far. I

5

ten Ei - - bau me und hör - te den Vög - lein, hör - te zu. Die
de, so na - he und doch so weit, so weit! Da
a - sing ing a - bove me a - mong the leaves, I heard their
vol - ces sei - ling, so near, now, and yet so far, so far. I

zu.
weit.
leaves,
far.

san - gen so sü - ße
 fasst mich ein glü - hend
 me - lo - dies sweet - est
 was — gripped by fer - vent

san - gen so sü - ße Wei - sen von — D — es - und — z
 fasst mich ein glü - hend Seh - nen nach — Lie — und — z
 me - lo - dies sweet - est sing - ing of spring - time joys of
 was gripped by fer - vent yearn - ings — spring - time and joys of

lust, — drob zog — gar selt - sam - se Er - in - nern durch mei - ne
 lust, — ich wein — ei - ße Trä - nen, mir sel - ber noch nicht — be -
 love. — They wak - ened — ly strange - ly, sweet me - mo - ries in — my
 love. — Hot tears my eyes — shed - ding yet tak - ing me un - a -

lust, — zog — gar selt - sam lei - se Er - in - nern durch mei - ne Brust. —
 fasst, — ich wein - te — ei - ße Trä - nen, mir sel - ber noch nicht — be - wusst. —
 breast — they wak - ened — ly strange - ly, sweet me - mo - ries in — my breast. —
 at tears my eyes — where shed - ding yet tak - ing me un - a - wares. —